

## Luke 12:1-12

### Shona

1Zvichakadaro, zviuru nezviuru zvakati zvaungana, zvokuti vakanga vava kutsikirirana, Jesu akatanga kutaura kuvadzidzi vake achiti, “Chenjerera! mbiriso yavaFarisi, kunyengera. 2Hakuna chinhu chakavanzika chisingazobudiswi pachena, kana chakavigwa chisingazozivikanwi. 3Zvamakataura murima zvichanzwika masikati machena, uye zvamakazevezera munzeve mudzimba dzomukati zvichadanidzirwa pamusoro pamatenga edzimba. 4“Ndinokuudzai, shamwari dzangu, musatya vava vanouraya muviri mushure mezvo vasingazogoni kuita chimwe chinhu. 5Asi ndichakuratidzai wamunofanira kutya: Ityai uyo, anoti mushure mokunge auraya muviri, ane simbawo rokuukanda mugehena. Hongu, ndinoti, mutye iyeye. 6Ko, shiri shanu duku hadzitengeswi namasendi maviri here? Asi hakuna imwe yadzo inokanganwiwa naMwari. 7Zvirokwazvo, bvudzi chairo romumusoro menyu rakaverengwa. Musatya, imi munopfuura shiri duku zhinji. 8“Ndinokuudzai kuti, ani naani anondipupura pamberi pavanhu, Mwanakomana woMunhu achamupupurawo pamberi pavatumwa vaMwari. 9Asi uyo anondiramba pamberi pavanhu acharambwawo pamberi pavatumwa vaMwari. 10Uye mumwe nomumwe anotaura shoko rakaipa pamusoro poMwanakomana woMunhu, acharegererwa, asi ani naani anomhura Mweya Mutsvene haazombokanganwirwi. 11“Mukange mamiswa pamberi pesinagoge, vatongi navane simba, musafunganya pamusoro pokuti muchapindura sei kana kuti muchazvidzivirira sei, 12nokuti panguva iyoyo Mweya Mutsvene achakudzidzisa zvamunofanira kutaura.”

### Zulu

1Kwathi sezibuthene izigidi zabantu baze banyathelana, waqala ukukhuluma, ikakhulu kubafundi bakhe, ethi: “Xwayani imvubelo yabaFarisi engukuzenzisa. 2Akukho okusitshekelweyo okungayikwambulwa, nokufihliweyo okungayikwaziwa. 3Ngakho-ke konke enikukhuluma ebumnyameni kuyakuzwiwa ekukhanyeni, nalokho enikukhuluma endlebeni emakamelweni kuyakumenyezela phezu kwezindlu. 4“Kepha ngithi kinina bahlobo bami: Ningabesabi abawubulala umzimba, bengenakwenza okunye emva kwalokho. 5Kodwa ngiyakunitshengisa eniyakumesaba: Mesabeni lowo othi esebulele, abe namandla okuphonsa esihogweni. Yebo, ngithi kini: Mesabeni lowo. 6Akuthengwa yini imizwilili eyisihlanu ngezindibilishi ezimbili na? Akukhohlakele namunye kuyo emehlweni kaNkulunkulu. 7Kodwa nezinwele zekhanda lenu zibaliwe zonke. Maningesabi; nidlula imizwilili eminingi. 8“Futhi ngithi kini: Yilowo nalowo oyakungivuma phambi kwabantu neNdodana yomuntu iyakumvuma yena phambi kwezingelosi zikaNkulunkulu; 9Kepha ongiphika phambi kwabantu uyakuphikwa phambi kwezingelosi zikaNkulunkulu. 10Math. 12:31; Mark. 3:28; Heb. 6:4; 10:26; Joh. 5:16Nalowo okhuluma izwi elibi ngeNdodana yomuntu uyakuthethelelwa, kepha ohlambalaza uMoya oNgcwele kayikuthethelelwa. 11“Kepha nxa beniqhubela emasinagogeni,\* nakubabusi, nakuzo iziphathimandla, ningakhathazeki ngokuthi niyakuziphendulela kanjani nangokuthini, nokuba niyakukhulumani, 12ngokuba uMoya oNgcwele uyakunifundisa ngasona lesi sikhathi okufanele nikukhulume.”

### Swahili

1Wakati huo, makutano walipokutanika elfu elfu, hata wakakanyagana, alianza kuwaambia wanafunzi wake kwanza, Jilindeni na chachu ya Mafarisayo, ambayo ni unafiki. 2Lakini hakuna neno lililositirika ambalo halitafunuliwa, wala lililofichwa ambalo halitajulikana. 3Basi, yo yote mliyosema gizani yatasikiwa mwangani; na mliyona sikioni mwa mtu katika vyumba vya ndani, yatahubiriwa juu ya dari. 4Nami nawaambia ninyi rafiki zangu, msiwaogope hao wauuao mwili, kisha baada ya hayo hawana wawezalo kutenda zaidi. 5Lakini nitawaonya mtakayemwogopa; mwogopeni yule ambaye akiisha kumwua mtu ana uweza wa kumtupa katika Jehanum; naam, nawaambia, Mwogopeni huyo. 6Je! Mashomoro watano hawauzwi kwa senti mbili? Wala hasahauliwi hata mmojawapo mbele za Mungu. 7Lakini hata nywele za vichwa vyenu

zimehesabiwa zote. Msiogope basi, bora ninyi kuliko mashomoro wengi. 8Nami nawaambia, kila atakayenikiri mbele ya watu, Mwana wa Adamu naye atamkiri yeye mbele ya malaika wa Mungu; 9na mwenye kunikana mbele ya watu, huyo atakanwa mbele ya malaika wa Mungu. 10Na kila mtu atakayenena neno juu ya Mwana wa Adamu atasamehewa, bali aliyemkufuru Roho Mtakatifu hatasamehewa. 11Na watakapowapeleka ninyi mbele ya masinagogi na maliwali na wenye mamlaka, msifadhaike kwa kuwaza maneno yenu jinsi mtakavyojibu au kusema; 12kwa kuwa Roho Mtakatifu atawafundisha saa ile ile yawapasayo kuyasema.

### **Afrikaans**

1Die mense het intussen by die duisende saamgedrom en mekaar vertrap. Toe het Jesus begin praat en Hom in die eerste plek tot sy dissipels gerig: "Pas op vir die suurdeeg van die Fariseërs, dit is hulle huigelary. 2Daar is niks bedek wat nie onthul sal word nie, en niks geheim wat nie bekend sal word nie. 3Daarom, alles wat julle in die donker gesê het, sal in die daglik gehoor word; en wat julle agter geslote deure vir iemand in die oor gefluister het, sal van die dakke af uitgebasuin word." 4"Aan julle, my vriende, sê Ek: Moenie bang wees vir dié wat die liggaam doodmaak en daarna niks verder kan doen nie. 5Ek sal vir julle sê vir wie julle bang moet wees: vir Hom wat mag het om, ná die dood, in die hel te werp. Ja, Ek sê vir julle, Hóm moet julle vrees. 6"Word vyf mossies nie vir twee sent verkoop nie? Tog word nie een van hulle deur God vergeet nie. 7Selfs die hare op julle kop is almal getel. Moenie bang wees nie. Julle is meer werd as baie mossies." 8"Ek sê vir julle: Elkeen wat hom voor die mense openlik vir My uitspreek, vir hom sal die Seun van die mens Hom ook openlik uitspreek voor die engele van God. 9Maar hy wat My voor die mense verloën, sal voor die engele van God verloën word. 10"Elkeen wat teen die Seun van die mens iets sê, kan vergewe word; maar hy wat teen die Heilige Gees laster, kan nie vergewe word nie. 11"Wanneer hulle julle voor sinagoges en owerhede en gesagvoerders bring, moet julle julle nie bekommer oor hoe of waarmee julle julle gaan verdedig of wat julle gaan sê nie, 12want die Heilige Gees sal julle op daardie oomblik leer wat gesê moet word."

### **Sermon Summary:**

The disciples were living in a very religious environment that claimed to be serious about the Bible. And yet, that whole religious system was fundamentally opposed to what God was doing through Jesus and was actually becoming increasingly hostile to his message. In this passage, Jesus wants to help them know how to live for God in the middle of a religious, anti-God culture.

### **Basic Discussion Questions:**

1. What are some of the advantages of living in a supposedly Christian nation? What are some of the disadvantages?
2. In verses 37-52 of chapter 11, Jesus has just condemned the religious leaders of Israel for making it more difficult for people to hear and understand God's Word. How did they respond to this message, according to verses 53 and 54?
3. While the religious leaders are rejecting Jesus, the crowds are still excited by him. What is happening at the beginning of verse 1 of chapter 12?

4. Here we have religious leaders that are claiming to be about God's purposes but are really rejecting Jesus and we have crowds and crowds of ignorant people who are excited about Jesus but don't seem to really know him. In some ways, that situation is very similar to what we see around us here in Africa.
5. How does Jesus respond to all these crowds who are flocking to see him? (12:1) Why do you think he takes this time to speak to his disciples first?
6. What is the first thing he says to his disciples?
7. What does it mean to beware of something? What is Jesus telling his disciples to beware of?
8. What is hypocrisy?
9. What are some examples of hypocrisy? Imagine you were sitting down with someone and you wanted to help them identify hypocrisy in their own lives, what suggestions would you give?
10. How do you personally watch out for hypocrisy? How do you think a church can help its members avoid hypocrisy?
11. One of the roots of hypocrisy is the fear of man. What is the fear of man? How does the fear of man hinder us in our Christian lives? What does Jesus say about fearing people in verse 4? What is surprising about this verse? How do we fight against the fear of man?
12. One way we fight the fear of man is by fearing God. What is the fear of God? How do we develop the fear of God?
13. Our relationship with God is not only one of fear, it is also one of trust. What reasons do we have for trusting God in verse 6 and 7?
14. If we fear God and trust God, we will stand up and confess Jesus before people when God gives us the opportunity. This isn't always easy because many people hate the gospel. What motivation does Jesus give us for confessing him in verses 8 and 9? There is a positive motivation and a warning. What are they?
15. Are there any occasions in your life where you are afraid to take a stand for Jesus? What makes it difficult? How does this passage help you in those circumstances?
16. What have you learned from our study of these verses? What would you like to add? What questions do you have? How do you think we should respond to what we've studied together?

